

## ÖKK ASSURANCE PERTE DE GAIN (LCA)

Conditions générales d'assurance (CGA)

ÖKK Assurances-maladie et accidents SA

Edition 2008  
valable dès le 1.6.2008

### Sommaire

#### **1. Bases de l'assurance**

---

- 1.1. But
- 1.2. Organisme assureur
- 1.3. Bases du contrat
- 1.4. Police d'assurance
- 1.5. Loi sur le contrat d'assurance
- 1.6. Forme masculine et féminine

#### **2. Cercle des personnes assurées**

---

- 2.1. Preneur d'assurance
- 2.2. Personnes assurées
  - 2.2.1 Salariés
  - 2.2.2 Assurance sur la base d'un accord spécial
  - 2.2.3 Chef d'entreprise et les membres de sa famille
  - 2.2.4 Personnes non assurées

#### **3. Validité territoriale**

---

- 3.1. Généralités
- 3.2. Travailleurs détachés à l'étranger
- 3.3. Séjour à l'étranger en cas de maladie

#### **4. Possibilités d'assurance**

---

- 4.1. Couverture intégrale
  - 4.1.1 Principe
  - 4.1.2 Maladies et accidents antérieurs
- 4.2. Couverture avec déclaration de santé
  - 4.2.1 Principe
  - 4.2.2 Maladies et accidents antérieurs

- 4.2.3 Annonce
- 4.2.4 Déclaration de santé
- 4.2.5 Obligation de renseigner
- 4.2.6 Obligation du preneur d'assurance
- 4.3. Couverture échelle
  - 4.3.1 Principe
  - 4.3.2 Maladies et accidents antérieurs

#### **5. Début, durée et fin du contrat d'assurance**

---

- 5.1. Début du contrat d'assurance
- 5.2. Durée du contrat d'assurance
  - 5.2.1 En général
  - 5.2.2 Prolongation du contrat d'assurance
- 5.3. Fin du contrat d'assurance
  - 5.3.1 Résiliation
  - 5.3.2 Extinction du contrat d'assurance
  - 5.3.3 Changement de propriétaire
  - 5.3.4 Résiliation du contrat par l'assureur
  - 5.3.5 Renoncement au droit de résiliation en cas de sinistre

#### **6. Entrée en vigueur, durée et extinction de la protection d'assurance**

---

- 6.1. Entrée en vigueur de la protection d'assurance
- 6.2. Extinction de la protection d'assurance
- 6.3. Passage dans l'assurance individuelle
  - 6.3.1 Droit de passage
  - 6.3.2 Devoir d'information de l'employeur
  - 6.3.3 Maintien de l'assurance
  - 6.3.4 Imputation de prestations déjà perçues
  - 6.3.5 Droit de passage exclu

## **7. Etendue de l'assurance**

---

- 7.1. Montant de l'indemnité journalière assurée
- 7.2. Base de calcul
  - 7.2.1 Principe
  - 7.2.2 Salariés
  - 7.2.3 Revenu irrégulier
  - 7.2.4 Personnes avec somme de salaire fixe
  - 7.2.5 Gérants
  - 7.2.6 Augmentation de la couverture d'assurance
- 7.3. Couverture maximale

## **8. Prestations**

---

- 8.1. Conditions régissant les prestations
  - 8.1.1 Maladie
  - 8.1.2 Accident
  - 8.1.3 Droit aux allocations familiales
  - 8.1.4 Droit à l'allocation de maternité
  - 8.1.5 Incapacité de travail
  - 8.1.6 Certificat médical
- 8.2. Etendue des prestations
  - 8.2.1 En général
  - 8.2.2 Incapacité partielle de travail
  - 8.2.3 Prestation supplémentaire
    - 8.2.4 Accident
    - 8.2.5 Allocations familiales
    - 8.2.6 Suspension des prestations en cas de maternité
    - 8.2.7 Indemnité d'accouchement
    - 8.2.8 Indemnité de paternité
- 8.3. Début des prestations
- 8.4. Durée des prestations
  - 8.4.1 Principe
  - 8.4.2 Imputation du délai d'attente
  - 8.4.3 Nouveau cas d'assurance
  - 8.4.4 Couverture échelle
  - 8.4.5 Allocations familiales
  - 8.4.6 Durée des prestations en cas d'accouchement
  - 8.4.7 Indemnité de paternité
  - 8.4.8 Assurance du salaire posthume
  - 8.4.9 Age AVS
  - 8.4.10 Imputation en cas de reprise du contrat
- 8.5. Limitations en matière de prestations
  - 8.5.1 Exclusion de prestations
  - 8.5.2 Restrictions en matière de prestations
  - 8.5.3 Négligence grave
  - 8.5.4 Obligation de restituer

## **9. Devoirs de collaborer en cas de maladie et d'accident**

---

- 9.1. Obligations en cas de sinistre
- 9.2. Réduction du dommage
- 9.3. Obligation de renseigner
- 9.4. Violation des devoirs de collaborer
- 9.5. Impôt à la source

## **10. Primes et paiements**

---

- 10.1. Calcul des primes
- 10.2. Paiement des primes
  - 10.2.1 Facturation et échéance
  - 10.2.2 Décompte final
  - 10.2.3 Consultation de la comptabilité des salaires
  - 10.2.4 Remboursement de primes
  - 10.2.5 Demeure
- 10.3. Exonération de prime en cas de sinistre
- 10.4. Adaptation des primes

- 10.5. Participation aux excédents
- 10.6. Versement des prestations
  - 10.6.1 Versement d'indemnités journalières en cas de maladie et d'accident
  - 10.6.2 Versement de l'indemnité d'accouchement
  - 10.6.3 Versement de l'indemnité de paternité
  - 10.6.4 Compensation
  - 10.6.5 Cession et mise en gage
  - 10.6.6 Prescription

## **11. Prestations de tiers**

---

- 11.1. Coordination
  - 11.1.1 En général
  - 11.1.2 Pluralité d'assureurs
  - 11.1.3 Assurances sociales
  - 11.1.4 Renoncement aux prestations
- 11.2. Prestations provisoires et recours
- 11.3. Surindemnisation
  - 11.3.1 Salariés
  - 11.3.2 Personnes assurées pour une somme de salaire fixe
  - 11.3.3 Assurances d'indemnités journalières auprès d'autres assureurs

## **12. Protection des données**

---

- 12.1. Principe
- 12.2. But du traitement
- 12.3. Transmission des données à des tiers pour traitement
- 12.4. Conservation des données

## **13. Communications**

---

## **14. For**

---

## **15. Entrée en vigueur**

---

## 1. Bases de l'assurance

### 1.1. But

L'assurance perte de gain pour entreprises a pour but de couvrir la perte de gain résultant d'une incapacité de travail par suite de maladie.

La couverture de la perte de gain par suite d'accident et d'accouchement (indemnité d'accouchement) peut être incluse dans l'assurance.

### 1.2. Organisme assureur

L'organisme assureur est la société ÖKK Assurances SA, Landquart (désignée ci-après par assureur).

L'assureur-maladie mentionné sur la police d'assurance est habilité à accomplir tous les actes au nom et pour le compte de la société ÖKK Assurances SA.

### 1.3. Bases du contrat

Sont réputées bases du contrat

- la proposition d'assurance, y compris les déclarations de santé éventuelles,
- la police d'assurance,
- les Conditions particulières (CP) mentionnées sur la police d'assurance,
- les présentes Conditions générales d'assurance (CGA),
- la loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA) du 2 avril 1908.

### 1.4. Police d'assurance

La police d'assurance indique les couvertures d'assurance souscrites. Les conditions particulières ou accords spéciaux qui dérogent aux Conditions générales d'assurance ou qui les complètent sont également mentionnés sur la police d'assurance.

### 1.5. Loi sur le contrat d'assurance

Pour autant que le contrat d'assurance ainsi que les CGA ne fixent pas de réglementations dérogatoires, les dispositions de la loi fédérale sur le contrat d'assurance du 2 avril 1908 (LCA) sont applicables.

### 1.6. Forme masculine et féminine

La forme masculine choisie dans les présentes CGA vaut également pour les femmes.

## 2. Cercle des personnes assurées

### 2.1. Preneur d'assurance

Le preneur d'assurance est l'entreprise décrite sur la police d'assurance avec les unités lui appartenant.

### 2.2. Personnes assurées

#### 2.2.1. Salariés

Sont assurés les personnes physiques ou groupes de personnes mentionnés sur la police d'assurance

- qui sont soumis à l'AVS et
- qui n'ont pas encore atteint l'âge de 70 ans révolus et qui étaient déjà occupés par le preneur d'assurance au moment d'atteindre l'âge AVS et disposaient de leur pleine capacité de travail.

Les frontaliers sont assurés aux mêmes conditions.

#### 2.2.2. Assurance sur la base d'un accord spécial

Ne sont assurés que sur la base d'un accord spécial:

- les auxiliaires si leur contrat de travail est limité à trois mois ou moins,
- les employés à temps partiel et salariés à l'heure, qui ne sont pas assurés selon la LAA contre les conséquences d'accidents non professionnels,
- les travailleurs à domicile,
- les personnes domiciliées à l'étranger et qui ne sont ni des frontaliers ni des travailleurs détachés ou encore des résidents de courte durée.

#### 2.2.3. Chef d'entreprise et les membres de sa famille

Sont coassurés, dans la mesure où ils sont mentionnés nommément et avec une somme de salaire fixe sur la police,

- le chef d'entreprise,
- son conjoint, ses enfants ou ses parents qui travaillent dans l'entreprise mais ne sont pas mentionnés dans la comptabilité des salaires.

#### 2.2.4. Personnes non assurées

Sont exclus de l'assurance

- le personnel prêté au preneur d'assurance par de tierces entreprises,
- les personnes qui travaillent pour l'entreprise assurée sur la base de mandats.

## 3. Validité territoriale

### 3.1. Généralités

L'assurance est valable dans le monde entier sous réserve des exceptions énumérées ci-après.

### 3.2. Travailleurs détachés à l'étranger

Pour les travailleurs détachés à l'étranger, l'assurance est valable durant 24 mois à compter du jour du détachement.

Sur requête, la couverture d'assurance peut être prolongée, pour autant qu'une couverture LAA en faveur de ces personnes soit en vigueur simultanément.

### 3.3. Séjour à l'étranger en cas de maladie

Lorsqu'une personne assurée malade et ayant droit aux prestations se rend à l'étranger, elle n'a pas droit aux prestations pendant la durée du séjour à l'étranger, à moins que l'assureur n'ait donné son consentement au préalable.

Pour les frontaliers, l'Etat de résidence et la Suisse sont considérés comme territoire national.

## 4. Possibilités d'assurance

### 4.1. Couverture intégrale

#### 4.1.1. Principe

La couverture intégrale est coordonnée avec la LPP et a pour but d'assurer la perte de gain sans la moindre réserve jusqu'au versement de la rente LPP.

#### 4.1.2. Maladies et accidents antérieurs

Dans le cadre de la couverture intégrale, les prestations sont également allouées pour les maladies et les suites d'accidents ayant déjà existé au moment de l'entrée en vigueur de la protection d'assurance.

## **4.2. Couverture avec déclaration de santé**

### **4.2.1. Principe**

La couverture avec déclaration de santé a pour but d'assurer la perte de gain par suite de maladies et de suites d'accidents qui apparaissent après l'entrée en vigueur de la protection d'assurance.

### **4.2.2. Maladies et accidents antérieurs**

Pour les maladies et les suites d'accidents ayant existé au moment de l'entrée en vigueur de la protection d'assurance, la prestation assurée est allouée pour la durée des prestations prévue par la couverture échelle.

Les chefs d'entreprise et les membres de leur famille n'ont pas droit aux prestations prévues par la couverture échelle.

L'assureur communique la limitation de couverture par écrit à la personne assurée. Cette restriction déploie ses effets dès l'entrée en vigueur de la protection d'assurance.

### **4.2.3. Annonce**

Le preneur d'assurance doit communiquer par écrit à l'assureur toute nouvelle entrée dans l'entreprise.

### **4.2.4. Déclaration de santé**

Pour vérifier les maladies et suites d'accidents ayant existé antérieurement, un examen de santé est effectué lors de l'entrée dans l'entreprise à l'aide d'une déclaration de la personne assurée sur le formulaire mis à disposition par l'assureur.

### **4.2.5. Obligation de renseigner**

La personne assurée est tenue de déclarer à l'assureur toutes les maladies et suites d'accidents qui existent ou ont existé au moment de l'entrée en vigueur de la protection d'assurance.

L'assureur peut exiger un certificat médical ou un examen par le médecin-conseil. Il peut désigner le médecin et en assume les coûts.

### **4.2.6. Obligation du preneur d'assurance**

Le preneur d'assurance doit veiller à ce que l'assureur reçoive toutes les indications nécessaires sur la personne assurée.

Il est tenu de renseigner les personnes assurées au moment de l'entrée dans l'assurance sur la restriction possible en matière de prestations pour les maladies et les suites d'accidents ayant existé antérieurement.

## **4.3. Couverture échelle**

### **4.3.1. Principe**

La couverture échelle a pour but d'allouer des indemnités journalières sans réserve et ajustées sur l'obligation légale de l'employeur de verser le salaire selon le Code des obligations.

### **4.3.2. Maladies et accidents antérieurs**

Dans le cadre de la couverture échelle, les prestations sont également allouées pour les maladies et les suites d'accidents ayant déjà existé au moment de l'entrée en vigueur de la protection d'assurance.

## **5. Début, durée et fin du contrat d'assurance**

### **5.1. Début du contrat d'assurance**

L'assurance débute à la date convenue sur la police d'assurance.

La conclusion de l'assurance est possible en tout temps, également en cours d'année civile.

### **5.2. Durée du contrat d'assurance**

#### **5.2.1. En général**

Le contrat d'assurance est conclu pour la durée mentionnée dans la police d'assurance. La durée minimale du contrat est d'une année civile.

#### **5.2.2. Prolongation du contrat d'assurance**

A l'expiration de la durée de contrat convenue, le contrat est reconduit tacitement pour une nouvelle année s'il n'est pas résilié dans les délais impartis.

### **5.3. Fin du contrat d'assurance**

#### **5.3.1. Résiliation**

Le contrat d'assurance peut être résilié par écrit par les deux partenaires contractuels pour la fin d'une année civile et moyennant un préavis de trois mois. La résiliation est possible pour la première fois avec effet à la date d'échéance mentionnée sur la police d'assurance.

La résiliation n'est valable que si elle parvient par écrit et dans les délais impartis, c.-à-d. au plus tard le dernier jour ouvrable avant le début du délai de résiliation de trois mois.

Si le contrat n'est pas résilié, il est reconduit pour une nouvelle année.

#### **5.3.2. Extinction du contrat d'assurance**

Le contrat d'assurance s'éteint avec effet immédiat

- a) en cas de cessation de l'activité commerciale du preneur d'assurance,
- b) en cas de transfert du siège social à l'étranger ou
- c) en cas d'ouverture de la faillite prononcée à l'égard du preneur d'assurance.

#### **5.3.3. Changement de propriétaire**

L'assurance ne s'éteint pas en cas de changement (de propriétaire) du preneur d'assurance.

#### **5.3.4. Résiliation du contrat par l'assureur**

L'assureur n'est pas lié au contrat et peut s'en départir:

- a) en cas d'arriérés de primes conformément aux dispositions régissant les retards dans le paiement,
- b) si, lors de la conclusion du contrat d'assurance, le preneur d'assurance a omis de déclarer ou inexactement déclaré un fait important qu'il connaissait ou devait connaître ou
- c) si, en cours de contrat, il dissimule ou déclare inexactement des faits qui auraient exclu ou restreint l'obligation de l'assureur.

#### **5.3.5. Renoncement au droit de résiliation en cas de sinistre**

L'assureur renonce expressément au droit que lui confère la loi de se départir du contrat en cas de sinistre.

## **6. Entrée en vigueur, durée et extinction de la protection d'assurance**

### **6.1. Entrée en vigueur de la protection d'assurance**

La protection d'assurance prend effet le jour du début de l'activité chez le preneur d'assurance.

Pour les personnes ne disposant pas de leur pleine capacité de travail au moment du début de l'assurance ou le jour du début de l'activité, la protection d'assurance ne prend effet que le jour où elles ont recouvré leur pleine capacité de travail.

Le jour du début de leur activité, les personnes atteintes d'une invalidité partielle ou les travailleurs handicapés qui, en raison de leur atteinte à la santé, n'exercent qu'une activité à temps partiel dans l'entreprise assurée doivent disposer de leur pleine capacité de travail pour l'activité à temps partiel convenue.

## **6.2. Extinction de la protection d'assurance**

La protection d'assurance s'éteint pour la personne assurée

- a) lorsque ses rapports de travail chez le preneur d'assurance prennent fin,
- b) lors de sa mise à la retraite,
- c) en cas de maintien de son emploi en âge AVS, lorsqu'elle atteint l'âge de 70 ans révolus,
- d) par épuisement définitif du droit aux prestations,
- e) lors d'une interruption de travail sans droit au salaire.

La protection d'assurance subsiste durant les interruptions de travail pour cause de maladie, d'accident ou de service dans l'armée suisse et la protection civile ou de service civil.

La protection d'assurance pour des maladies durant un congé non payé jusqu'à 210 jours civils peut être demandée.

La condition requise pour cette protection d'assurance en cas de maladies apparaissant à partir du 31<sup>e</sup> jour de l'interruption de travail est l'existence d'une assurance par convention spéciale selon la LAA. Faute d'accord dérogeant, la prestation débute au plus tôt le jour de la reprise prévue du travail. Les jours d'incapacité de travail durant le congé non payé sont imputés sur le délai d'attente et la durée des prestations.

- f) par décès,
- g) lorsque le contrat d'assurance prend fin.

## **6.3. Passage dans l'assurance individuelle**

### **6.3.1. Droit de passage**

Toute personne domiciliée en Suisse peut passer sans examen de l'état de santé dans l'assurance individuelle

- lorsqu'elle cesse d'appartenir au cercle des assurés de l'assurance collective,
- lorsqu'elle a fini de toucher les prestations ou
- lorsque le contrat d'assurance prend fin.

Le droit de passage doit être exercé par écrit dans les 3 mois qui suivent la communication de l'employeur concernant le droit de passage.

Le délai commence à courir dès la sortie de l'assurance collective mais au plus tard dès la réception de la communication écrite signalant le droit de passage. Si la personne assurée bénéficie d'une prestation supplémentaire (art. 8.2.3), le délai commence à courir dès la fin de l'obligation.

L'assurance individuelle débute le jour qui suit celui où l'intéressé a cessé d'appartenir au cercle des personnes assurées ou a fini de toucher les prestations ou un jour après la fin du contrat d'assurance.

Sont applicables les conditions et tarifs de l'assurance individuelle valables au moment du passage, y compris les dispositions relatives au montant maximal de l'indemnité journalière assurée. Les dispositions relatives à la prestation supplémentaire demeurent réservées.

### **6.3.2. Devoir d'information de l'employeur**

Le preneur d'assurance est tenu de renseigner les personnes assurées sortant de l'assurance collective à temps et par écrit sur

leur droit de passage et le délai dont elles disposent pour passer dans l'assurance individuelle.

Lorsque le preneur d'assurance ne remplit pas ce devoir d'information, il doit répondre des dommages qui en résultent.

### **6.3.3. Maintien de l'assurance**

Le maintien de l'assurance a lieu en principe dans les limites de la couverture d'assurance accordée jusqu'alors, mais au maximum à hauteur du nouveau revenu de l'activité lucrative.

Un revenu d'au maximum CHF 250'000.- par année est assuré.

Les personnes sans activité lucrative peuvent s'assurer jusqu'à concurrence de la rente maximale simple de l'AVS.

Les chômeurs au sens de la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire peuvent, moyennant une adaptation correspondante des primes et indépendamment de leur état de santé, transformer leur ancienne assurance en une assurance avec un délai d'attente de 30 jours.

Au moment où débute le chômage, le montant de l'indemnité journalière assurée est réduit à celui de l'indemnité de chômage.

### **6.3.4. Imputation de prestations déjà perçues**

Les prestations déjà perçues

- dans cette assurance collective
  - auprès d'anciens assureurs
- sont imputées sur la durée des prestations de l'assurance individuelle.

### **6.3.5. Droit de passage exclu**

Il n'y a aucun droit de passage

- a) lorsqu'une personne assurée quitte son emploi et passe dans l'assurance perte de gain de son nouvel employeur,
- b) lorsque le preneur d'assurance a conclu un nouveau contrat d'assurance en faveur de ce cercle de personnes auprès d'un autre assureur et si ce dernier doit, sur la base d'un accord de libre passage, garantir le maintien de la protection d'assurance,
- c) lorsque des prestations sont allouées dans le cadre de la prestation supplémentaire,
- d) lorsque la personne assurée prend sa retraite, au plus tard en atteignant l'âge ouvrant le droit à une rente de l'AVS,
- e) lorsque la personne assurée a son domicile à l'étranger,
- f) pendant la durée d'une acceptation de couverture provisoire.

## **7. Etendue de l'assurance**

### **7.1. Montant de l'indemnité journalière assurée**

Le montant de l'indemnité journalière est convenu entre le preneur d'assurance et l'assureur.

### **7.2. Base de calcul**

#### **7.2.1. Principe**

L'indemnité journalière est déterminée en divisant par 365 la perte de gain moyenne et assurée d'une année. Les indemnités journalières obtenues sont versées pour chaque jour civil.

#### **7.2.2. Salariés**

Pour les salariés, la perte de gain subie du fait du cas d'assurance sert de base de calcul.

Est réputé perte de gain subie le dernier salaire perçu avant l'incapacité de travail auprès du preneur d'assurance et soumis à l'AVS, y compris les éléments de salaire non encore payés auxquels le travailleur peut prétendre à juste titre. Les franchises fiscales ou

AVS pour les personnes en âge AVS n'influencent pas le montant de la base de calcul.

Les allocations familiales qui sont versées aux salariés par les caisses de compensation pour allocations familiales au titre d'allocations pour enfants ou d'allocations de formation professionnelle selon les dispositions de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam) sont considérées comme perte de gain et sont assurées à titre subsidiaire.

Pour les salariés non soumis à l'AVS, le salaire brut convenu selon les normes de l'AVS s'applique en lieu et place du salaire AVS.

Un revenu provenant d'une autre activité n'est pas pris en considération.

### 7.2.3. Revenu irrégulier

En cas de revenu soumis à de fortes fluctuations, il sera tenu compte du salaire moyen des 12 derniers mois entiers décomptés avant le début de l'incapacité de travail.

Lorsque la durée d'occupation est inférieure à 12 mois, le calcul se fera sur la base du salaire moyen perçu depuis le début de l'occupation.

### 7.2.4. Personnes avec somme de salaire fixe

Pour les personnes mentionnées nommément dans la police d'assurance, la somme de salaire fixe convenue par avance sert de base de calcul.

### 7.2.5. Gérants

Les gérants considérés comme salariés en vertu des dispositions légales peuvent, sur demande, assurer une somme de salaire fixe.

### 7.2.6. Augmentation de la couverture d'assurance

Une déclaration de santé est requise pour la proposition en vue de l'augmentation d'une somme de salaire fixe convenue.

Une éventuelle restriction en matière de prestations ou un rejet de la proposition ne s'applique que sur l'augmentation d'assurance.

## 7.3. Couverture maximale

Le montant du salaire assurable par personne et par année est limité à CHF 250'000.-.

## 8. Prestations

### 8.1. Conditions régissant les prestations

#### 8.1.1. Maladie

Est réputée maladie toute atteinte à la santé physique ou mentale qui n'est pas due à un accident et qui exige un examen ou un traitement médical ou provoque une incapacité de travail.

#### 8.1.2. Accident

Est réputée accident toute atteinte dommageable, soudaine et involontaire, portée au corps humain par une cause extérieure extraordinaire qui compromet la santé physique ou mentale ou qui entraîne la mort.

Sont assimilées aux accidents les lésions corporelles assimilées et les maladies professionnelles reconnues comme telles aux termes de la LAA.

#### 8.1.3. Droit aux allocations familiales

Il existe un droit subsidiaire aux allocations pour enfants et allocations de formation professionnelle qui sont versées aux salariés

par les caisses de compensation pour allocations familiales selon les dispositions de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam).

#### 8.1.4. Droit à l'allocation de maternité

Le droit à l'indemnité d'accouchement naît avec le droit à l'allocation de maternité selon la loi fédérale sur le régime des allocations pour perte de gain (LAPG).

#### 8.1.5. Incapacité de travail

Il y a incapacité de travail lorsque, en raison d'une maladie, d'un accident ou d'un accouchement, la personne assurée n'est plus en mesure, totalement ou partiellement, d'exercer sa profession ou une autre activité lucrative qui peut raisonnablement être exigée d'elle.

Est réputée incapacité de travail toute perte, totale ou partielle, de l'aptitude de l'assuré à accomplir dans sa profession ou son domaine d'activité le travail qui peut raisonnablement être exigé de lui, si cette perte résulte d'une atteinte à sa santé physique, mentale ou psychique.

En cas d'incapacité de travail d'une durée supérieure à 30 jours, l'activité qui peut être exigée de lui peut aussi relever d'une autre profession ou d'un autre domaine d'activité.

Il y a incapacité partielle de travail lorsque le degré de l'incapacité de travail est de 25% au moins.

#### 8.1.6. Certificat médical

L'allocation des indemnités journalières est subordonnée à une attestation médicale certifiant l'incapacité de travail de la personne assurée. L'attestation doit être établie par un médecin ou chiropraticien reconnu par l'assureur.

L'apposition d'une antedate sur les certificats médicaux et les avis de maladie ou d'accident est admise jusqu'à trois jours au maximum.

## 8.2. Etendue des prestations

#### 8.2.1. En général

Les prestations se déterminent d'après l'étendue d'assurance convenue et les présentes conditions d'assurance.

Le montant total des indemnités journalières allouées ne doit pas dépasser la perte de gain subie par la personne assurée du fait du cas d'assurance respectivement la somme de salaire fixe convenue.

#### 8.2.2. Incapacité partielle de travail

En cas d'incapacité partielle de travail, les prestations sont versées en fonction du degré de l'incapacité de travail.

#### 8.2.3. Prestation supplémentaire

Pour les personnes atteintes d'une incapacité totale ou partielle de travail au moment où les rapports de travail prennent fin, le droit aux prestations est maintenu jusqu'à la fin du cas de maladie à l'origine de la prestation supplémentaire, mais tout au plus jusqu'à l'expiration de la durée des prestations convenue.

Les rechutes ne donnent pas droit à des prestations supplémentaires.

Cette prestation supplémentaire est exclue

- en cas de droit au libre passage d'un autre assureur lorsqu'il s'agit d'une reprise de contrat,
- en cas de changement d'emploi et de passage dans l'assurance perte de gain du nouvel employeur,
- lorsque la personne assurée prend sa retraite, au plus tard en atteignant l'âge ouvrant le droit à une rente de l'AVS,

- pour les travailleurs étrangers qui transfèrent leur domicile à l'étranger. Les frontaliers ne sont pas considérés comme travailleurs étrangers.
- pour les résidents de courte durée entre deux saisons.

Lorsqu'une prestation supplémentaire est exclue, les dispositions relatives au passage dans l'assurance individuelle sont applicables.

#### 8.2.4. Accident

Lorsque le risque accident est inclus dans l'assurance, les prestations se calculent d'après l'étendue d'assurance convenue sur la police.

Si la couverture des accidents est incluse en complément de l'assurance-accidents obligatoire selon la LAA, les indemnités journalières ne sont allouées que dans la mesure où l'assureur LAA est tenu de verser des prestations.

#### 8.2.5. Allocations familiales

En cas de suppression des allocations pour enfants et allocations de formation professionnelle par la caisse de compensation pour allocations familiales suite à un empêchement de travailler pour cause de maladie, d'accident ou de maternité, ces allocations sont prises en compte dans les prestations à hauteur de l'indemnité journalière assurée (en % du salaire assuré) dans la mesure où il s'agit d'un événement assuré.

Le preneur d'assurance, respectivement la personne assurée, doit exercer le droit par écrit auprès de l'assureur en apportant la preuve que les allocations légales pour enfants et les allocations légales de formation professionnelle de la caisse de compensation pour allocations familiales sont supprimées.

#### 8.2.6. Suspension des prestations en cas de maternité

L'obligation de servir des prestations en cas de maladie ou d'accident est suspendue pendant la durée du droit aux prestations en cas de maternité selon la loi fédérale sur le régime des allocations pour perte de gain (LAPG) ou à l'indemnité d'accouchement de cette assurance.

#### 8.2.7. Indemnité d'accouchement

L'indemnité d'accouchement doit être demandée par le preneur d'assurance et n'est pas automatiquement assurée.

L'indemnité d'accouchement complète l'allocation de maternité selon la loi fédérale sur le régime des allocations pour perte de gain (LAPG).

Durant l'octroi de l'allocation de maternité mais tout au plus pour 98 jours, il sera versé la différence entre le montant maximal de l'allocation de maternité et le montant de l'indemnité d'accouchement assurée. Pour 14 jours supplémentaires, l'indemnité d'accouchement est versée à hauteur de l'indemnité journalière assurée.

L'indemnité d'accouchement n'est pas versée lorsque les rapports de travail liant la personne assurée au preneur d'assurance prennent fin avant l'accouchement.

#### 8.2.8. Indemnité de paternité

L'indemnité de paternité doit être demandée par le preneur d'assurance et n'est pas automatiquement assurée.

La condition requise pour cela est une réglementation relative au congé de paternité dans le règlement du personnel du preneur d'assurance.

Durant le congé de paternité, il sera versé une indemnité journalière à hauteur de l'indemnité journalière assurée pour la durée des prestations convenue sur la police.

### 8.3. Début des prestations

Le droit aux prestations prend naissance à l'expiration du délai d'attente convenu.

Le délai d'attente débute le jour où commence l'incapacité de travail d'après l'attestation médicale, mais au plus tôt 3 jours avant le premier traitement médical. Sauf accord contraire, les délais d'attente sont calculés à nouveau pour chaque cas de maladie ou d'accident.

### 8.4. Durée des prestations

#### 8.4.1. Principe

La durée des prestations est mentionnée sur la police d'assurance et se calcule, sauf pour la couverture échelle, par cas d'assurance.

Pour le calcul de la durée des prestations, les jours d'incapacité partielle de travail sont comptés comme jours entiers.

#### 8.4.2. Imputation du délai d'attente

Le délai d'attente convenu est imputé sur la durée des prestations. Sont réputés jours d'attente les jours où l'incapacité de travail est d'au moins 25 %.

#### 8.4.3. Nouveau cas d'assurance

La réapparition d'une maladie ou de suites d'un accident (rechute) est considérée comme nouveau cas d'assurance lorsque, depuis la dernière apparition de la même maladie ou des mêmes suites d'accident, la personne assurée était capable de travailler durant 12 mois sans interruption.

Est déterminant pour cela le taux d'occupation au moment de la survenance du cas de prestations.

#### 8.4.4. Couverture échelle

Dans le cadre de la couverture échelle, la durée des prestations se détermine, par analogie à l'obligation de l'employeur de verser le salaire, en fonction de la durée des rapports de travail dans l'entreprise assurée. L'échelle suivante est applicable:

Durée des rapports de travail	Durée des prestations
de 3 à 12 mois	3 semaines
jusqu'à 3 ans	9 semaines
jusqu'à 9 ans	13 semaines
jusqu'à 15 ans	17 semaines
jusqu'à 20 ans	22 semaines
jusqu'à 25 ans	27 semaines
jusqu'à 30 ans	31 semaines
plus de 30 ans	36 semaines

Lorsque des résidents de courte durée retournent chaque année dans l'entreprise assurée, la durée d'engagement est imputée sur la base du total des mois de travail accomplis dans l'entreprise.

#### 8.4.5. Allocations familiales

En cas de suppression de l'obligation de la caisse de compensation cantonale pour allocations familiales, les allocations familiales selon les dispositions de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam) sont assurées à titre subsidiaire pendant toute la durée des prestations.

#### 8.4.6. Durée des prestations en cas d'accouchement

La durée des prestations en cas d'accouchement est de 112 jours au maximum.

L'octroi de l'indemnité d'accouchement à hauteur de la différence entre le montant de l'allocation de maternité et le montant de l'indemnité d'accouchement assurée prend fin lorsque l'assurée reprend le travail.

L'indemnité d'accouchement pour les 14 jours supplémentaires est versée à hauteur du montant assuré si, le jour de l'accouchement, l'assurée a droit à l'allocation de maternité selon la LAPG.

L'indemnité d'accouchement est versée sans imputation d'un délai d'attente.

Les indemnités journalières en cas d'accouchement ne sont pas imputées sur la durée maximale des prestations.

#### 8.4.7. Indemnité de paternité

La durée des prestations est réglée dans la police. L'indemnité de paternité est versée sans imputation d'un délai d'attente. L'indemnité de paternité n'est pas imputée sur la durée maximale des prestations.

#### 8.4.8. Assurance du salaire posthume

Lorsqu'un salarié décède des suites d'une maladie assurée ou d'un accident assuré, l'obligation légale de verser le salaire au sens de l'article 338, al. 2, du Code des obligations est indemnisée.

La prestation d'assurance est versée sans imputation d'un délai d'attente.

#### 8.4.9. Age AVS

Les personnes assurées qui, après avoir atteint l'âge AVS, continuent à travailler régulièrement pour le compte du preneur d'assurance, ont droit à l'indemnité journalière assurée durant 180 jours au total et sous imputation du délai d'attente convenu, mais tout au plus jusqu'à l'âge de 70 ans révolus.

La même réglementation est également valable pour le chef d'entreprise et les membres de sa famille qui travaillent dans l'entreprise mais ne sont pas mentionnés dans la comptabilité des salaires (conjoint, enfants, parents).

#### 8.4.10. Imputation en cas de reprise du contrat

Dans le cas d'une reprise du contrat ou d'un renouvellement du contrat, les prestations déjà perçues auprès d'anciennes institutions d'assurance sont imputées sur la durée des prestations.

### 8.5. Limitations en matière de prestations

#### 8.5.1. Exclusion de prestations

Il n'y a aucun droit aux prestations d'assurance:

- a) pour les suites d'accidents et de maladies professionnelles qui doivent être couvertes par un autre assureur,
- b) en cas de participation à des actes de guerre, des désordres et actes similaires, ainsi qu'en cas de service militaire à l'étranger,
- c) pour les accidents dus à la participation active à des actes punissables, des bagarres ou à d'autres actes violents, à moins que l'assuré ait été blessé alors qu'il ne prenait aucune part à la rixe ou à la bagarre ou qu'il venait en aide à une personne sans défense,
- d) lorsque le dommage à la santé survient suite à une exposition à des rayons ionisants. Toutefois, les atteintes à la santé dues à une radiothérapie ordonnée par un médecin en raison d'une maladie assurée sont assurées,
- e) lorsque, durant une incapacité de travail, la personne assurée quitte passagèrement la Suisse sans l'agrément de l'assureur jusqu'à son retour en Suisse.

#### 8.5.2. Restrictions en matière de prestations

Les prestations peuvent être réduites:

- a) pour les dommages à la santé dus à une entreprise téméraire, c.-à-d. lorsque la personne assurée s'expose à un danger particulièrement grave, sans prendre de mesures destinées à ramener le risque à des proportions raisonnables ou sans pouvoir prendre de telles mesures. En sont exceptés les actes de sauvetage en faveur de personnes. Est notamment considérée comme entreprise téméraire au sens de cette disposition la participation à des courses avec des véhicules à moteur ou à un entraînement pour de telles courses,
- b) lorsque la personne assurée s'oppose gravement et à de réitérées reprises aux décisions de l'assureur ou aux instructions du médecin,
- c) lorsque, malgré une sommation écrite, les justificatifs nécessaires à la détermination du droit aux prestations d'assurance ne sont pas produits dans les quatre semaines.

Les prestations minimales (durée des prestations selon la couverture échelle) sont versées:

- a) durant un séjour d'ordre non professionnel à l'étranger. Les pleines prestations assurées sont versées pendant la durée d'une hospitalisation à l'étranger. Cette restriction devient caduque dès le retour en Suisse,
- b) pour les maladies et les accidents consécutifs à des événements de guerre dont la première apparition date déjà de plus de 14 jours avant la survenance de l'incapacité de travail,
- c) pour les conséquences de tremblements de terre et d'autres catastrophes naturelles.

#### 8.5.3. Négligence grave

L'assureur renonce au droit de réduire les prestations d'assurance selon la loi sur le contrat d'assurance (LCA) lorsque la personne assurée a provoqué la maladie ou l'accident par une négligence grave.

#### 8.5.4. Obligation de restituer

Le preneur d'assurance est tenu de rembourser à l'assureur les prestations touchées par erreur ou à tort.

## 9. Devoirs de collaborer en cas de maladie et d'accident

### 9.1. Obligations en cas de sinistre

Le preneur d'assurance doit informer l'assureur dans les cinq jours de toute incapacité de travail qui pourrait donner droit à des indemnités journalières, tout en indiquant s'il s'agit d'un accident ou d'une maladie.

Pour les délais d'attente convenus de plus de 21 jours, l'incapacité de travail doit être annoncée par écrit à l'assureur, dans les 30 jours de sa survenance et au moyen de l'avis de maladie.

Le certificat médical doit parvenir à l'assureur au plus tard dix jours après le début de l'incapacité de travail, pour les délais d'attente de plus de 21 jours en même temps que l'avis de maladie.

En cas d'omission sans raison valable, l'assureur n'accorde les prestations qu'à partir du jour de réception de l'avis.

Toute diminution du degré de l'incapacité de travail doit être annoncée immédiatement à l'assureur.

L'annonce doit se faire véridiquement. Lorsque des prestations sont réclamées, la personne assurée, respectivement le preneur d'assurance, doit mettre toutes les informations avec les indica-

tions médicales et administratives nécessaires à la disposition de l'assureur.

### **9.2. Réduction du dommage**

La personne assurée doit entreprendre tout ce qui peut contribuer à diminuer les prestations, notamment ce qui favorise la guérison. Elle doit éviter tout ce qui pourrait nuire à la guérison. Elle doit notamment observer les prescriptions des personnes médicales. La personne assurée qui reste totalement ou partiellement incapable de travailler dans sa profession habituelle est tenue le cas échéant d'exploiter sa capacité résiduelle de gain.

A la demande de l'assureur ou du preneur d'assurance, la personne assurée doit

- déposer une demande auprès de l'office AI compétent dans les six mois qui suivent la survenance de l'incapacité de travail,
- déjà consulter un médecin le premier jour de l'incapacité de travail.
- se faire examiner par un second médecin ou par le médecin-conseil de l'assureur. Les frais sont à la charge de l'assureur.

### **9.3. Obligation de renseigner**

En cas d'accident, la personne assurée, respectivement le preneur d'assurance, met à disposition de l'assureur toutes les informations nécessaires sur les circonstances de l'accident ainsi que sur les tiers impliqués dans l'accident.

La personne assurée délève les médecins traitants et les autres personnes médicales du secret professionnel envers l'assureur. L'assureur peut au besoin demander des renseignements auprès d'autres institutions d'assurance.

La personne assurée et le preneur d'assurance renseignent l'assureur, sans y être invités, sur toutes les prestations de tiers en cas de maladie, d'accident et d'invalidité. Les décomptes de tiers doivent être présentés à la demande de l'assureur.

Le preneur d'assurance doit veiller à ce que l'obligation de renseigner soit respectée par la personne assurée.

- L'assureur peut, dans chaque cas, vérifier l'incapacité de travail ainsi que la perte de gain non couverte et, le cas échéant, prendre des mesures de contrôle appropriées.

### **9.4. Violation des devoirs de collaborer**

Les prestations d'assurance peuvent être réduites ou refusées lorsque la personne assurée ou le preneur d'assurance violent les obligations découlant des présentes CGA.

### **9.5. Impôt à la source**

Si des indemnités journalières sont versées au preneur d'assurance pour transmission à la personne assurée, celui-ci est responsable de l'établissement du décompte conformément à la loi et du versement de l'impôt à la source.

## **10. Primes et paiements**

### **10.1. Calcul des primes**

Est déterminante pour le calcul des primes la somme des salaires bruts soumis à l'AVS, réalisée dans l'entreprise assurée par les personnes assurées. C'est tout au plus la couverture maximale convenue qui peut être prise en considération par personne et par année.

Les salaires bruts de personnes non soumises à l'AVS sont également déterminants pour le calcul des primes, dans la mesure où celles-ci appartiennent au cercle des personnes assurées.

Dans la mesure où une somme de salaire fixe a été convenue par avance pour des personnes mentionnées nommément dans la police d'assurance, celle-ci sert de base de calcul.

Le taux de prime de la somme de salaire assurée est réglé dans la police d'assurance.

### **10.2. Paiement des primes**

#### **10.2.1. Facturation et échéance**

En fonction de l'accord mentionné sur la police, l'assureur établit une facture d'acompte trimestrielle, semestrielle ou annuelle à l'intention du preneur d'assurance.

Les primes sont dues par avance par le preneur d'assurance et payables au moment de l'échéance fixée dans la police d'assurance.

Le montant des acomptes facturés se détermine d'après la masse salariale définitive de la dernière année civile clôturée.

#### **10.2.2. Décompte final**

Après expiration de l'année civile, l'assureur fait parvenir au preneur d'assurance un formulaire de déclaration. Le preneur d'assurance doit, dans le délai d'un mois, renvoyer à l'assureur la déclaration de la masse salariale, accompagnée des documents nécessaires (déclaration AVS, listes des assurés, décomptes de salaire, etc.). Sur la base de ces indications, l'assureur calcule les montants définitifs des primes et établit un décompte final correspondant. Si le solde est inférieur à CHF 10.-, il n'y aura pas de paiement complémentaire ou de remboursement.

Lorsque le preneur d'assurance ne satisfait pas à son obligation de déclarer la masse salariale ou si les chiffres relatifs à l'année précédente font défaut, l'assureur peut fixer le montant des primes sur la base d'une estimation.

#### **10.2.3. Consultation de la comptabilité des salaires**

L'assureur a le droit de consulter la comptabilité des salaires du preneur d'assurance.

#### **10.2.4. Remboursement de primes**

Lorsque la prime a été payée par avance pour une certaine durée de contrat et que le contrat d'assurance prend fin pour des raisons légales ou contractuelles avant l'expiration de la durée de contrat convenue, l'assureur rembourse la prime afférente à la durée de contrat non échue ou n'exige plus le paiement des primes arrivant ultérieurement à échéance.

La prime pour la période d'assurance en cours est entièrement due lorsque le preneur d'assurance résilie le contrat en cas de sinistre et que le contrat était en vigueur depuis moins d'une année au moment de la résiliation.

#### **10.2.5. Demeure**

Si le preneur d'assurance ne satisfait pas à son obligation de payer les primes même après le délai de grâce de 30 jours, l'assureur somme le débiteur par écrit de s'acquitter des primes arriérées dans les 14 jours. La sommation attire l'attention du preneur d'assurance sur les conséquences de l'inobservation de l'obligation de payer les primes.

Si, en dépit de la sommation, la prime arriérée n'est pas acquittée à l'échéance du délai de sommation, l'obligation à prestations est suspendue dès l'expiration du délai de sommation jusqu'au paiement intégral des primes en souffrance, y compris les intérêts et les frais d'administration. Pour les pertes de gain subies durant la suspension de l'obligation à prestations, il n'existe aucun droit aux prestations même en cas de paiement ultérieur de la prime arriérée.

Si l'assureur ne poursuit pas le paiement de l'acompte de prime en souffrance ou le décompte final dans les deux mois suivant l'expiration du délai de sommation, le contrat d'assurance s'éteint.

### **10.3. Exonération de prime en cas de sinistre**

Tant que des rapports de travail auprès de l'entreprise assurée existent ou que des prestations sont allouées dans le cadre de la prestation supplémentaire, l'obligation de payer les primes est supprimée à raison des prestations allouées par ce contrat.

Sont exceptées de cette réglementation les personnes assurées qui sont mentionnées sur la police d'assurance avec une somme de salaire fixe.

La facturation de la prime annuelle minimale convenue sur la police demeure réservée.

### **10.4. Adaptation des primes**

Une garantie des primes est accordée pour la durée de contrat convenue.

Une adaptation des primes au vu de l'évolution des sinistres peut être opérée lorsque les prestations (y compris les provisions) dépassent le 75 % des primes durant la période d'observation. Par période d'observation, on entend l'année civile en cours et au moins 2 années civiles antérieures.

Si, à l'expiration de la durée de contrat convenue, la durée de contrat est prolongée d'un commun accord de 3 ans, une garantie des primes s'applique de nouveau pour la durée de cette prolongation.

Si, à l'expiration de la durée de contrat, le contrat est reconduit tacitement d'une nouvelle année, une adaptation des primes au vu de l'évolution des sinistres peut être opérée lorsque les prestations (y compris les provisions) dépassent le 75 % des primes durant la période d'observation. Par période d'observation, on entend l'année civile en cours et au moins 2 années civiles antérieures.

Les adaptations de primes sont communiquées au preneur d'assurance au plus tard 30 jours avant la fin d'une année civile. Le preneur d'assurance a le droit de résilier le contrat d'assurance dans les 30 jours suivant la communication avec effet à la date de l'entrée en vigueur. Faute de résiliation, l'adaptation des primes est considérée comme acceptée.

### **10.5. Participation aux excédents**

Une participation aux excédents peut être convenue.

Si une participation aux excédents est convenue, le preneur d'assurance participe après trois années d'assurance entières (= période de décompte) à un excédent éventuel résultant de son contrat d'assurance.

L'excédent est déterminé en déduisant les prestations d'assurance allouées de la part de prime déterminante et afférente à la période de décompte. La part déterminante de la prime et le système de la participation aux excédents sont mentionnés sur la police d'assurance.

Le décompte est établi dès que les primes afférentes à la période de décompte sont payées et que les sinistres correspondants sont liquidés. Les pertes ne sont pas reportées sur la prochaine période de décompte.

Lorsque des cas de maladie et des suites d'accidents afférents à la période de décompte clôturée sont annoncés ou indemnisés après l'établissement du décompte, un nouveau décompte de la participation aux excédents est établi. L'assureur peut demander la restitution des parts d'excédents déjà versées.

Le droit de participer aux excédents s'éteint lorsque le contrat d'assurance est annulé avant la fin de la période de décompte.

## **10.6. Versement des prestations**

### **10.6.1. Versement d'indemnités journalières en cas de maladie et d'accident**

L'indemnité journalière est versée après recouvrement de la capacité de travail sur la base du certificat médical. Si l'incapacité de travail dure plus d'un mois, l'indemnité journalière est versée mensuellement à terme échu.

Les indemnités journalières sont versées au preneur d'assurance pour transmission aux assurés aussi longtemps que ceux-ci sont employés dans l'entreprise assurée.

### **10.6.2. Versement de l'indemnité d'accouchement**

L'indemnité d'accouchement est versée au preneur d'assurance, pour transmission à l'assurée, après l'accouchement et sur la base du justificatif des prestations selon la LAPG.

### **10.6.3. Versement de l'indemnité de paternité**

L'indemnité de paternité est versée au preneur d'assurance sur la base du justificatif du congé de paternité accompli.

### **10.6.4. Compensation**

L'assureur peut compenser des prestations échues avec des créances contre le preneur d'assurance.

### **10.6.5. Cession et mise en gage**

Les créances envers l'assureur ne peuvent être ni cédées ni mises en gage sans l'agrément de ce dernier.

### **10.6.6. Prescription**

Le droit aux prestations du preneur d'assurance à l'égard de l'assureur se prescrit par deux ans à compter du fait d'où naît l'obligation à prestations de l'assureur.

## **11. Prestations de tiers**

### **11.1. Coordination**

#### **11.1.1. En général**

Lorsqu'un tiers assume des obligations pour un cas de maladie ou un accident dûment annoncé sur la base de dispositions légales ou en raison d'une faute imputable, l'assureur complète les prestations subsidiairement jusqu'à concurrence de l'indemnité journalière assurée.

Pour les prétentions en matière de prestations à l'égard de tiers, il n'y a aucune obligation à prestations d'après les présentes CGA dans les limites desdites prétentions.

#### **11.1.2. Pluralité d'assureurs**

En cas de pluralité d'assureurs tenus à prestations, on détermine le coût que chaque assureur aurait dû assumer s'il avait été seul en cause. Ceci est également valable lorsque l'obligation à prestations des autres assureurs n'existe qu'à titre subsidiaire. L'indemnité à fournir selon les présentes CGA se limite à la partie de la somme d'assurance totale qui correspond à cette couverture.

#### **11.1.3. Assurances sociales**

Lorsque des assurances sociales sont tenues de verser des prestations, les indemnités journalières assurées sont réduites du montant des prestations des assurances sociales. Le droit aux prestations doit être annoncé à l'assurance sociale concernée.

La personne assurée cède à l'assureur ses éventuels droits à des versements complémentaires vis-à-vis des assurances sociales

(AM, AA, AI, AMF, AVS, ACI, APG, PP, LAFam, allocations familiales dans l'agriculture, etc.).

#### 11.1.4. Renoncement aux prestations

Lorsque des assurés renoncent sans l'agrément de l'assureur en tout ou en partie à des prestations vis-à-vis d'un tiers, l'assureur est libéré de toute obligation à prestations selon les présentes CGA. La capitalisation d'un droit aux prestations est également considérée comme renoncement.

### 11.2. Prestations provisoires et recours

Vis-à-vis de tiers, l'assureur peut allouer des prestations provisoires, pour autant que la personne assurée se soit efforcée dans des limites raisonnables et sans succès de faire passer ses prétentions et qu'elle cède à l'assureur ses droits contre les tiers jusqu'à concurrence des prestations allouées.

### 11.3. Surindemnisation

#### 11.3.1. Salariés

Les prestations servies d'après les présentes CGA, compte tenu des prestations de tiers, ne doivent pas constituer une source de gain pour les personnes assurées ou pour le preneur d'assurance. En cas de surassurance, les prestations en cas de maladie et d'accident sont réduites en conséquence. Les prestations servies en trop sont demandées en restitution.

Les jours avec des prestations partielles pour cause de réduction opérée ensuite d'un droit aux prestations de tiers sont comptés comme jours entiers pour le calcul de la durée des prestations et du délai d'attente.

#### 11.3.2. Personnes assurées pour une somme de salaire fixe

L'étendue des prestations correspond au montant de l'indemnité journalière convenue. La réglementation relative à la surassurance n'est pas applicable.

En revanche, les prestations ne sont pas servies lorsque celles-ci vont à la charge d'assurances sociales (AM, AA, AI, AMF, AVS, ACI, APG, PP, LAFam, allocations familiales dans l'agriculture, etc.).

#### 11.3.3. Assurances d'indemnités journalières auprès d'autres assureurs

Le preneur d'assurance est tenu d'aviser immédiatement l'assureur de toute assurance d'indemnités journalières existante ou nouvellement conclue auprès d'autres assureurs.

## 12. Protection des données

### 12.1. Principe

Le traitement des données concernant des personnes assurées est régi par les dispositions de la loi fédérale sur le contrat d'assurance du 2 avril 1908 et de celle sur la protection des données du 19 juin 1992.

### 12.2. But du traitement

L'assureur ne traite que les données (p. ex. données personnelles, informations concernant l'état de santé, examen des indications fournies sur la proposition, encaissements, liquidation des sinistres) qui sont nécessaires pour le suivi du contrat d'assurance selon la LCA. L'assureur traite les renseignements obtenus avec la plus grande confidentialité.

### 12.3. Transmission des données à des tiers pour traitement

L'assureur peut confier le traitement des données en tout ou en partie à un tiers (p. ex. centre informatique) en veillant à ce que ne soient effectués des traitements autres que ceux qu'il est lui-même en droit d'effectuer. Dans les autres cas, l'assureur ne renseigne qu'avec le consentement de la personne assurée.

### 12.4. Conservation des données

L'assureur conserve soigneusement les données et les protège contre tout traitement non autorisé par des mesures organisationnelles et techniques appropriées.

## 13. Communications

Les communications de l'assureur sont faites valablement par écrit à la personne assurée ou au preneur d'assurance.

Les modifications essentielles pour l'assurance, notamment les modifications de la composition du cercle des personnes assurées, de la CCT ou des dispositions relatives à la LPP, doivent être communiquées par écrit à l'assureur dans les 30 jours.

## 14. For

En cas de contestations découlant du contrat d'assurance, la partie plaignante peut saisir au choix soit le tribunal de son domicile suisse ou de son lieu de travail en Suisse, soit celui du siège de l'assureur.

## 15. Entrée en vigueur

Les présentes Conditions générales d'assurance (CGA) de ÖKK Assurance perte de gain (LCA) entrent en vigueur le 1er juin 2008. Elles remplacent les conditions d'assurance antérieures.